

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея

СОРОК ШЕСТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
56-е заседание,
состоявшееся
в пятницу,
29 ноября 1991 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 56-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н АШ-ШААЛИ (Объединенные Арабские Эмираты)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 98 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)

- с) ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ (продолжение)
- б) ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.
Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации
и в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов
(Chief, Official Records Editing Section, Room DC2 750 2 United Nations Plaza)
и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут вставляться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета

Distr. GENERAL
A/C.3/46/SR.56
18 December 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

ПУНКТ 98 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)

с) ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

Проект резолюции A/C.3/46/L.43

1. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** говорит, что Вутан, Мальта и Самоа присоединились к авторам проекта резолюции.

2. **Г-н ЭНГЕЛЬД** (Швеция) говорит, что по проекту резолюции A/C.3/46/L.43 были проведены интенсивные консультации с целью разработки основы текста, которая бы получила максимально возможную поддержку в Комитете. С учетом этих консультаций он предлагает исключить из пункта 3 постановляющей части фразу, начинающуюся словами "выражает обеспокоенность также" и заканчивающуюся словами "лидеров и", а слово "свободно" вставить между словами "участвовать" и "в политическом".

3. **Г-н ЛАПУЖ** (Франция), выступая от имени делегаций Бельгии, Греции, Ирландии, Испании, Италии, Люксембурга, Нидерландов и Португалии, а также от имени своей делегации, говорит, что эти делегации полностью поддерживают проект резолюции A/C.3/46/L.43, поскольку он отражает их озабоченность по поводу положения в области прав человека и основных свобод в Мьянме. Поэтому они присоединятся к консенсусу или проголосуют за этот проект. Однако они с сожалением отмечают, что внесение поправки в пункт 3 постановляющей части исключает какое-либо упоминание о продолжающемся лишении свободы ряда демократически избранных политических лидеров; в связи с их озабоченностью относительно освобождения этих лидеров, они хотели бы выйти из числа авторов этого проекта резолюции.

4. **Г-н МИН** (Мьянма) говорит, что в ходе своих консультаций со шведской делегацией его делегация заняла конструктивную и разумную позицию и действовала добросовестно. Его делегация искренне убеждена в отсутствии каких-либо веских оснований для того, чтобы Комитет принимал отдельную резолюцию по Мьянме. Общеизвестно, что его правительство весьма тесно сотрудничает с Комиссией по правам человека. Положение в Мьянме рассматривается Комиссией в соответствии с конфиденциальной процедурой, предусмотренной резолюцией 1503 (XVIII) Экономического и Социального Совета, и его правительство с готовностью принимало в Мьянме независимых экспертов, назначенных Председателем Комиссии. Независимый эксперт, назначенный Председателем сорок седьмой сессии Комиссии, профессор Йоэо Йокота из Японии, посетил Мьянму в октябре и в скором времени представит Комиссии свой доклад, подготовленный на основе его обширных обсуждений с властями Мьянмы на весьма высоком уровне. Поэтому Комитету не следовало бы принимать проект резолюции, поскольку это может предпрешить содержание указанного доклада.

/...

(Г-н Мин. Мьянма)

5. Проект резолюции не сбалансирован, а некоторые его части основываются на необоснованных и политически мотивированных утверждениях, сделанных имеющими сомнительную репутацию антиправительственными и антинародными элементами, которые действуют в союзе с террористическими группами. В нем не удалось отразить такие позитивные элементы, как тесное сотрудничество его правительства с Комиссией по правам человека.

6. Что касается первого пункта преамбулы, то Мьянма добросовестно придерживается целей и принципов Устава и принципов, зафиксированных во Всеобщей декларации прав человека; более того, она следует относящимся к правам человека правовым принципам, которые были повсеместно приняты в качестве принципов обычного международного права. И хотя страна еще не является участником международных пактов о правах человека, она придерживается зафиксированных в них соответствующих принципов, которые вытекают из Устава и Всеобщей декларации. Положения международных пактов, которые еще не стали общими принципами обычного международного права, нельзя рассматривать как обязательные для государств, не являющихся их участниками; утверждать противоположное - значит относиться с пренебрежением к установленным принципам права договоров.

7. Следует иметь в виду, что права человека носят многосторонний характер и включают экономические и социальные права. Поэтому необходимо принимать во внимание все аспекты прав человека, включая право на безопасность, право жить в мире и спокойствии и право на жилье, одежду и питание. В развивающейся стране реальные экономические и социальные условия требуют уделения первоочередного внимания основным потребностям человека, и если такие основные потребности не удовлетворяются, то права человека простых людей останутся по-прежнему не реализованными.

8. В июле 1990 года в соответствии с Декларацией № 1/90 Государственный совет по восстановлению правопорядка представил всеобъемлющую программу политического и конституционного процесса, направленного на создание в Мьянме многопартийного демократического государства. Все без исключения политические партии приняли эту программу, и в своем заявлении от 4 октября 1991 года в Генеральной Ассамблее министр иностранных дел Мьянмы представил соответствующие разъяснения. Третий пункт преамбулы проекта резолюции не совсем точно отражает суть этого заявления; вместо этого в нем делается попытка навязать его правительству пути установления демократии, и он представляет собой недопустимое вмешательство в вопросы, которые подпадают под внутреннюю юрисдикцию Мьянмы в соответствии с пунктом 7 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций. Необходимо провести четкое разграничение между правами человека и чисто внутренними делами государств-членов; любая увязка этих полностью отличных друг от друга вопросов является абсолютно неприемлемой.

9. В четвертом пункте преамбулы без всякого обоснования приводится суждение о положении в области прав человека в Мьянме. Основными источниками "информации" являются измышления, полученные из источников, о которых он уже упоминал. Пятый пункт преамбулы является абсолютно неуместным; меры, на

/...

(Г-н Мин. Мьянма)

которые делается ссылка, были приняты с учетом более широких интересов государств и с единственной целью поддержания законности и сохранения общественного порядка и спокойствия. Глава государства Мьянмы направил письменное послание Генеральному секретарю с разъяснением всей совокупности фактов, относящихся к данной проблеме, а министр иностранных дел Мьянмы дважды персонально информировал Генерального секретаря о реально существующем положении. Выступающий хотел бы подчеркнуть, что свобода некоторых лиц была ограничена не по политическим мотивам, а потому, что они нарушали закон; решение суда было чрезвычайно мягким и соответствовало надлежащей правовой процедуре. Любое правительство несет ответственность за поддержание законности и общественного порядка. Непреложное правило заключается в том, что решения судов какого-либо государства-члена не должны ставиться под сомнение.

10. Проект резолюции, таким образом, имеет характерные недостатки, что делает его неприемлемым для правительства его страны. Однако в духе непоколебимой традиции Мьянмы действовать в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, не нарушаемой с момента восстановления ею независимости, в знак уважения многих делегаций, которые продемонстрировали добрую волю и понимание в отношении Мьянмы, и из уважения к призыву Председателя к сотрудничеству его делегация не будет просить о проведении голосования по проекту резолюции A/C.3/46/L.43. Однако его делегация не будет участвовать в процессе принятия проекта резолюции и не будет присоединяться к нему.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что если нет возражений, то он будет считать, что Комитет желает без голосования принять проект резолюции A/C.3/46/L.43 с внесенными в него устными поправками.

12. Проект резолюции A/C.3/46/L.43 с внесенными устными поправками принимается без голосования.

13. Г-н СЕЗАКИ (Япония) выражает признательность авторам проекта резолюции и Мьянме за гибкий подход, который позволял принять проект резолюции без острой конфронтации. Шведская делегация продемонстрировала твердую приверженность вопросам прав человека. Принятие проекта резолюции без голосования со всей очевидностью демонстрирует озабоченность международного сообщества положением в области прав человека в Мьянме. И хотя правительство Мьянмы пыталось сотрудничать с Комиссией по правам человека и Центром по правам человека и дало согласие на посещение страны независимыми экспертами, в этой области еще многое предстоит сделать. Правительство Мьянмы должно признать существование обеспокоенности со стороны международного сообщества и добросовестно принять меры для исправления положения.

Заседание прерывается в 15 ч. 50 м. и возобновляется в 16 ч. 40 м.

Ь) ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД (продолжение)

Проект резолюции A/C.3/46/L.59

14. Г-н ФОНТЕН ОРТИС (Куба) зачитывает внесенные в текст проекта резолюции изменения, которые были согласованы после проведения консультаций между авторами проекта. Восьмой пункт преамбулы будет гласить:

"будучи глубоко убеждена в том, что действия Организация Объединенных Наций в этой области должны основываться не только на глубоком понимании широкого спектра проблем, которые существуют во всех обществах, но и на полном уважении политических, экономических и социальных реалий каждого из них в строгом соответствии с целями и принципами Устава и основной целью содействовать и поощрять уважение прав человека и основных свобод посредством международного сотрудничества,".

После двенадцатого пункта преамбулы будет вставлен новый пункт преамбулы, гласящий:

"принимая во внимание рекомендации Комиссии по правам человека о том, чтобы Подготовительный комитет для Всемирной конференции по правам человека, руководствуясь духом консенсуса, внес предложения, направленные на обеспечение универсальности, объективности и неизбирательности при рассмотрении вопросов прав человека на форумах Организация Объединенных Наций, занимающихся правами человека,".

Четырнадцатый пункт преамбулы будет опущен.

Пункт 7 постановляющей части будет заканчиваться словом "странах".
Пункты 10 и 11 постановляющей части будут заменены одним пунктом, гласящим:

"просит Генерального секретаря предложить правительствам, в ответ на просьбу, содержащуюся в пункте 8 постановляющей части резолюции 1991/79 Комиссии по правам человека, представить также свои соображения по настоящей резолюции к моменту их передачи на рассмотрение Подготовительного комитета для Всемирной конференции по правам человека и региональных конференций, включая пути и средства укрепления деятельности Организации Объединенных Наций в этой области;".

В пункт 12 постановляющей части будет внесена поправка следующего содержания:

"просит Генерального секретаря предоставить Подготовительному комитету для Всемирной конференции по правам человека документацию Организации Объединенных Наций, относящуюся к настоящей резолюции;".

15. Выступающий дает высокую оценку чрезвычайно полезному вкладу представителя Австралии и выражает надежду, что проект резолюция будет принят консенсусом.

/...

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что если нет возражений, то он будет считать, что Комитет желает без голосования принять проект резолюции A/C.3/46/L.59 с внесенными устными поправками.

17. Проект резолюции A/C.3/46/L.59 с внесенными устными поправками принимается без голосования.

18. Г-н СКИВСТЕД (Дания), выступая по мотивам голосования от имени пяти стран Северной Европы, говорит, что эти страны присоединились к консенсусу по резолюции при том понимании, что ни резолюция в целом, ни какая-либо ее часть не будет истолкована таким образом, что действия по защите прав человека представляют собой вмешательство во внутренние дела какого-либо государства. Для укрепления деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека первостепенное значение имеет повышение эффективности работы Комиссии по правам человека и ее механизмов контроля.

19. Г-жа ТЕКАМП (Нидерланды), выступая от имени двенадцати государств - членов Европейского сообщества, говорит, что двенадцать стран присоединились к консенсусу по этой резолюции. Однако, с их точки зрения, ни резолюцию в целом, ни какую-либо ее часть не следует понимать таким образом, что действия по обеспечению прав человека и основных свобод, закрепленных в статьях 55 и 56 Устава, могут рассматриваться в качестве вмешательства во внутренние дела какого-либо государства.

29. Г-н СТЬЮАРТ (Австралия) говорит, что его делегация с удовлетворением присоединилась к консенсусу и благодарит представителя Кубы за его конструктивный вклад в процесс разработки текста резолюции.

Заседание закрывается в 17 ч. 00 м.